EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 17.02.2006
COM(2006) 64 galīgā redakcija

2006/0016 (CNS)

Priekšlikums

**PADOMES LĒMUMS**

**par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu**

Priekšlikums

**PADOMES LĒMUMS**

**par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem**

(iesniegusi Komisija)

# PASKAIDROJUMA RAKSTS

Starptautiskās attiecības starp dalībvalstīm un trešām valstīm aviācijas jomā parasti regulē ar divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem starp dalībvalstīm un trešām valstīm, ar šādu nolīgumu pielikumiem, kā arī ar cita veida saistītu divpusēju vai daudzpusēju vienošanos.

Ievērojot Eiropas Kopienu Tiesas spriedumus lietās C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 un C-476/98, Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos ārējās gaisa satiksmes aspektos. Eiropas Kopienu Tiesa arī precizēja Kopienas gaisa pārvadātāju tiesības veikt uzņēmējdarbību Kopienā, ieskaitot tiesības piekļūt tirgum bez diskriminācijas.

Tradicionālās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas dalībvalstu divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos ir pretrunā Kopienas tiesību aktiem. Tās ļauj trešai valstij noraidīt, atsaukt vai apturēt tā gaisa pārvadātāja atļaujas vai pilnvaras, ko kāda dalībvalsts izraudzījusies, bet kas faktiski nepieder šai dalībvalstij vai tās pilsoņiem un neatrodas to kontrolē. Tas rada diskrimināciju pret tiem Kopienas pārvadātājiem, kas reģistrēti kādas dalībvalsts teritorijā, bet kas pieder un ko kontrolē citu dalībvalstu valstspiederīgie. Tādējādi tiek pārkāpts Līguma 43. pants, kas garantē dalībvalstu valstspiederīgajiem, kuri ir izmantojuši tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību, tādu pašu uzņēmējas dalībvalsts attieksmi, kādu tā paredz saviem valstspiederīgajiem.

Ievērojot Tiesas spriedumus, Padome 2003. gada jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus šobrīd spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus[1].

Saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisiju pilnvaro uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus spēkā esošo divpusējo nolīgumu noteikumus, Komisija ir risinājusi sarunas ar Urugvajas Austrumu Republiku par tāda nolīguma noslēgšanu, ar ko tiktu aizstāti atsevišķi noteikumi spēkā esošajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos, kuri ir noslēgti starp dalībvalstīm un Urugvajas Austrumu Republiku. Ar nolīguma 2. pantu tradicionālās pārvadātāja izraudzīšanas klauzulas aizstātas ar Kopienas pārvadātāja izraudzīšanas klauzulu, tādējādi visiem Kopienas pārvadātājiem paredzot tiesības brīvi veikt uzņēmējdarbību. Nolīguma 4. un 5. pantā izskatītas divu veidu klauzulas attiecībā uz Kopienas kompetences jautājumiem. Nolīguma 4. pantā aplūkota aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli – jautājums, kas ir saskaņots ar Padomes Direktīvu 2003/96/EK, kas pārkārto Kopienas noteikumus par nodokļa uzlikšanu energoproduktiem un elektroenerģijai, jo īpaši ar tās 14. panta 2. punktu. Nolīguma 5. pantā (Pārvadāšanas tarifi) atrisināts konflikts starp šobrīd spēkā esošajiem divpusējiem gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumiem un Padomes Regulu Nr. 2409/92 par gaisa pārvadājumu maksām un tarifiem, ar ko trešo valstu pārvadātājiem aizliedz ieņemt dominējošu pozīciju, nosakot maksu par gaisa satiksmes pakalpojumiem iekšzemes pārvadājumos Kopienā.

Padome tiek lūgta apstiprināt lēmumus, lai parakstītu, piemērotu pagaidu kārtā un noslēgtu nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, kā arī izraudzīt personas, kas pilnvarotas parakstīt nolīgumu Kopienas vārdā.

---

[1] Padomes 2003. gada 5. jūnija Lēmums 11323/03 (dokuments ierobežotai lietošanai).

Priekšlikums

# PADOMES LĒMUMS

## par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem un par šā nolīguma pagaidu piemērošanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[2],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ievērojot to, ka nolīgums, par kuru Komisija risina sarunas, vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas jāparaksta un jāpiemēro pagaidu kārtā,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

*Vienīgais pants*

1. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personu(-as), kam tiesības Kopienas vārdā parakstīt nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem, ja tas vēlāk tiks noslēgts.

2. Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro pagaidu kārtā no pirmā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad puses viena otrai paziņojušas par to, ka ir pabeigtas šim nolūkam vajadzīgās procedūras. Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots uzsākt nolīguma 9. panta 2. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

---

[2] OV C […], […], p. […].

3. Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

Briselē, […]

*Padomes vārdā —*
*priekšsēdētājs*

2006/0016 (CNS)

Priekšlikums

# PADOMES LĒMUMS

## par nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[3],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu[4],

tā kā:

(1) Padome 2003. gada 5. jūnijā pilnvaroja Komisiju uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(2) Komisija Kopienas vārdā ir risinājusi sarunas par nolīgumu ar Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem saskaņā ar mehānismiem un direktīvām, kas minētas pielikumā Padomes lēmumam, ar ko Komisija tiek pilnvarota uzsākt sarunas ar trešām valstīm, lai ar Kopienas nolīgumu aizstātu atsevišķus noteikumus šobrīd spēkā esošajos divpusējos nolīgumos.

(3) Ņemot vērā, ka šis nolīgums vēlāk, iespējams, tiks noslēgts, tas saskaņā ar Padomes […] Lēmumu …/…/EK[5] Kopienas vārdā ir parakstīts [datums].

(4) Minētais nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

*1. pants*

1. Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem ar šo ir apstiprināts Kopienas vārdā.

2. Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

---

3 OV C […], […], p. […].
4 OV C […], […], p. […].
5 OV C […], […], p. […].

*2. pants*

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīt personu(-as), kam tiesības veikt nolīguma 9. panta 1. punktā paredzēto paziņošanas procedūru.

Briselē, […]

*Padomes vārdā —*
*priekšsēdētājs*

**PIELIKUMS**

**NOLĪGUMS**

**starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku**

**par atsevišķiem gaisa satiksmes pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS KOPIENA,

no vienas puses, un

URUGVAJAS AUSTRUMU REPUBLIKA,

no otras puses,

(turpmāk tekstā „Puses"),

IEVĒROJOT, ka starp dažām Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Urugvajas Austrumu Republiku ir noslēgti divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas ir pretrunā Kopienas tiesību aktiem.

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem Kopienas gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības nediskriminējoši piekļūt lidojuma maršrutiem starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un trešām valstīm.

ŅEMOT VĒRĀ nolīgumus starp Eiropas Kopienu un atsevišķām trešām valstīm, kuros šo trešo valstu valstspiederīgajiem paredzēta iespēja kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem.

ATZĪSTOT, ka atsevišķi noteikumi, kas iekļauti starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Urugvajas Austrumu Republiku noslēgtajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos un kas ir pretrunā Eiropas Kopienas tiesību aktiem, jāsaskaņo ar šiem tiesību aktiem, tādējādi izveidojot labu juridisko pamatu gaisa satiksmes pakalpojumiem starp Eiropas Kopienu un Urugvajas Austrumu Republiku un saglabājot šādu gaisa satiksmes pakalpojumu nepārtrauktību.

IEVĒROJOT, ka saskaņā ar Eiropas Kopienas tiesību aktiem gaisa pārvadātāji principā nedrīkst slēgt nolīgumus, kuri var ietekmēt tirdzniecību starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kuru mērķis vai iedarbība ir nepieļaut, ierobežot vai traucēt konkurenci.

ATZĪSTOT, ka, ņemot vērā iepriekš minēto, starp Eiropas Kopienas dalībvalstīm un Urugvajas Austrumu Republiku noslēgtajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos iekļautie noteikumi, ar ko i) paredz pieņemt vai atbalsta nolīgumus starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, vai ii) pastiprina šādu nolīgumu, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi, vai iii) deleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, lai

nepieļautu, kropļotu vai ierobežotu konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, var padarīt neefektīvus uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus.

IEVĒROJOT, ka Eiropas Kopienas mērķis nav ietekmēt līdzsvaru starp Kopienas gaisa pārvadātājiem un Urugvajas Austrumu Republikas gaisa pārvadātājiem vai apspriest grozījumus spēkā esošo divpusējo gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumu noteikumos, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

*1. PANTS*
*Vispārīgie noteikumi*

1. Šajā nolīgumā „dalībvalstis" ir Eiropas Kopienas dalībvalstis. „*LACAC* dalībvalstis" ir Latīņamerikas Civilās aviācijas komisijas dalībvalstis.

2. Katrā no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem minētās atsauces uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, traktē kā atsauces uz Eiropas Kopienas dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Atsauces katrā no 1. pielikumā minētajiem nolīgumiem uz gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām dalībvalstī, kura ir šā nolīguma puse, attiecina uz gaisa pārvadātājiem vai aviosabiedrībām, ko izraudzījusi atbilstīgā dalībvalsts.

*2. PANTS*
*Izraudzīšana un atļauju ierobežošana*

1. Ar šā panta 2. un 3. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos attiecīgi 2. pielikuma a) un b) daļā uzskaitītos noteikumus par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu attiecīgajā dalībvalstī, tam piešķirtajām Urugvajas Austrumu Republikas pilnvarām un atļaujām, kā arī attiecīgi par gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu. Ar šā panta 4. un 5. punkta noteikumiem aizstāj atbilstošos attiecīgi 2. pielikuma a) un b) daļā uzskaitītos noteikumus par gaisa pārvadātāja izraudzīšanu Urugvajas Austrumu Republikā, tam piešķirtajām dalībvalsts pilnvarām un atļaujām, kā arī attiecīgi par gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot informāciju par dalībvalsts veikto pārvadātāja izraudzīšanu, Urugvajas Austrumu Republika ar minimālu procesuālu kavēšanos piešķir atbilstošas pilnvaras un atļaujas ar nosacījumu, ka

   i. gaisa pārvadātājs saskaņā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu ir reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusi, un tam ir derīga darbības licence atbilstīgi Eiropas Kopienas tiesību aktiem;

   ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli veic un uztur tā dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; kā arī

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie.

3. Urugvajas Austrumu Republika var atteikties izsniegt, var atcelt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja

i. gaisa pārvadātājs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu nav reģistrēts dalībvalstī, kura to izraudzījusi, vai tam nav derīgas darbības licences atbilstīgi Eiropas Kopienas tiesību aktiem; vai

ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli neveic un neuztur tā dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas atbildīgā iestāde; vai

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai to valstspiederīgie, vai citas 3. pielikumā uzskaitītās valstis, un/vai to valstspiederīgie; vai

iv. Urugvajas Austrumu Republika pierāda, ka, īstenojot satiksmes tiesības saskaņā ar šo nolīgumu maršrutā, kurā ir iekļauts punkts citā dalībvalstī, aviosabiedrība apiet satiksmes tiesību ierobežojumus, kas noteikti ar Urugvajas Austrumu Republikas un attiecīgās dalībvalsts divpusējo nolīgumu; vai

v. aviosabiedrībai ir dalībvalsts izsniegta gaisa kuģa ekspluatanta apliecība, un starp Urugvajas Austrumu Republiku un šo dalībvalsti nav spēkā divpusējs gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgums, un satiksmes tiesības virzienā uz šo dalībvalsti Urugvajas Austrumu Republikas izraudzītajam gaisa pārvadātājam ir atteiktas.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Urugvajas Austrumu Republika nediskriminē Kopienas gaisa pārvadātājus to valstiskās piederības dēļ.

4. Saņemot informāciju par Urugvajas Austrumu Republikas veikto pārvadātāja izraudzīšanu, dalībvalsts ar minimālu procesuālu kavēšanos piešķir atbilstošas pilnvaras un atļaujas ar nosacījumu, ka

i. gaisa pārvadātājs ir reģistrēts Urugvajas Austrumu Republikas teritorijā un

ii. Urugvajas Austrumu Republika veic un uztur aviosabiedrības efektīvu reglamentējošo kontroli, un ir atbildīga par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu, un

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi pieder un to faktiski kontrolē *LACAC* dalībvalstis un/vai *LACAC* dalībvalstu valstspiederīgie, ja vien divpusējā gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumā starp šo dalībvalsti un Urugvajas Austrumu Republiku nav paredzēti labvēlīgāki noteikumi.

5. Dalībvalsts var atteikties izsniegt, var atcelt, apturēt vai ierobežot Urugvajas Austrumu Republikas izraudzīta gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļaujas, ja

i. gaisa pārvadātājs nav reģistrēts Urugvajas Austrumu Republikas teritorijā vai

ii. gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošo kontroli neveic un neuztur Urugvajas Austrumu Republika, vai arī Urugvajas Austrumu Republika neatbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības izsniegšanu; vai

iii. gaisa pārvadātājs tieši vai ar akciju kontrolpaketi nepieder un to faktiski nekontrolē *LACAC* dalībvalstis un/vai *LACAC* dalībvalstu valstspiederīgie, ja vien divpusējā gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumā starp šo dalībvalsti un Urugvajas Austrumu Republiku nav paredzēti labvēlīgāki noteikumi; vai

iv. gaisa pārvadātājs jau ir pilnvarots darboties saskaņā ar dalībvalsts un citas *LACAC* dalībvalsts divpusējo nolīgumu, un dalībvalsts pierāda, ka, īstenojot satiksmes tiesības saskaņā ar šo nolīgumu maršrutā, kurā ir iekļauts punkts šajā citā *LACAC* dalībvalstī, tiek apieti satiksmes tiesību ierobežojumi, kas noteikti ar šo citu nolīgumu.

*3. PANTS*
*Tiesības attiecībā uz reglamentējošu kontroli*

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina 2. pielikuma c) daļā minētos pantus.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusi gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošo kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad Urugvajas Austrumu Republikas tiesības saskaņā ar drošības noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kas izraudzījusi gaisa pārvadātāju, un Urugvajas Austrumu Republiku vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošības standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, gan arī uz gaisa pārvadātāja darbības atļaujām.

*4. PANTS*
*Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli*

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma d) daļā minētajos pantos.

2. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, 2. pielikuma d) daļā minētajos nolīgumos nav nekas tāds, kas attur dalībvalsti no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas uzlikšanas par degvielu, kas tiek piedāvāta šīs dalībvalsts teritorijā lietošanai Urugvajas Austrumu Republikas izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus no punkta šīs dalībvalsts teritorijā uz citu punktu šīs dalībvalsts teritorijā vai citas dalībvalsts teritorijā.

3. Neierobežojot visus citus noteikumus par pretējo, 2. pielikuma d) daļā minētajos nolīgumos nav nekas tāds, kas attur Urugvajas Austrumu Republiku no nodokļu, nodevu un citu maksājumu un maksu nediskriminējošas uzlikšanas par degvielu, kas tiek piedāvāta tās teritorijā lietošanai dalībvalsts izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kurš veic lidojumus no punkta Urugvajas Austrumu Republikas teritorijā uz citu punktu Urugvajas Austrumu Republikas teritorijā vai citas *LACAC* dalībvalsts teritorijā.

*5. PANTS*
*Pārvadāšanas tarifi Eiropas Kopienā*

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina 2. pielikuma e) daļā minētos pantus.

2. Tarifi, ko piemēro gaisa pārvadātājs(-i), kuru(-us) Urugvajas Austrumu Republika izraudzījusi saskaņā ar kādu no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, kurā iekļauts kāds no 2. pielikuma e) daļā minētajiem noteikumiem par pārvadāšanu vienīgi Eiropas Kopienas teritorijā, ir pakļauti Eiropas Kopienas tiesību aktiem. Eiropas Kopienas tiesību aktus piemēro bez diskriminācijas.

*6. PANTS*
*Atbilstība konkurences noteikumiem*

1. Ar noteikumiem, kas iekļauti starp dalībvalstīm un Urugvajas Austrumu Republiku noslēgtajos divpusējos gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumos, i) neparedz pieņemt vai neatbalsta nolīgumus starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, izkropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, vai ii) nepastiprina šādu nolīgumu, lēmumu vai saskaņotu darbību ietekmi, vai iii) nedeleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar kuriem nepieļauj, kropļo vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos.

2. Noteikumus, kas uzskaitīti 2. pielikuma f) daļā, nepiemēro veidā, kas nav savienojams ar šā panta 1. punktu.

*7. PANTS*
*Nolīguma pielikumi*

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama sastāvdaļa.

*8. PANTS*
*Pārskatīšana vai grozīšana*

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu ar abpusēju piekrišanu.

*9. PANTS*
*Stāšanās spēkā un piemērošana pagaidu kārtā*

1. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad abas Puses ir viena otrai rakstiski paziņojušas, ka attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā, ir pabeigtas.

2. Neatkarīgi no 1. punkta nosacījumiem līgumslēdzējas Puses piekrīt piemērot šo nolīgumu pagaidu kārtā no pirmā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses paziņo viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

3. Nolīgumi starp dalībvalstīm un Urugvajas Austrumu Republiku, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un netiek piemēroti pagaidu kārtā, ir uzskaitīti 1. pielikuma b) daļā. Šo nolīgumu piemēro visiem šādiem nolīgumiem un noteikumiem, tiklīdz tie stājas spēkā vai tos piemēro pagaidu kārtā.

*10. PANTS*
*Darbības izbeigšana*

1. Gadījumā, ja tiek izbeigts kāds no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas attiecas uz 1. pielikumā minēto nolīgumu.

2. Gadījumā, ja tiek izbeigti visi 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus spēku zaudē arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Sagatavots […] divos eksemplāros [….] gada […, …] angļu, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā. Pretrunu gadījumā jāņem vērā teksts spāņu valodā.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ — URUGVAJAS AUSTRUMU REPUBLIKAS VĀRDĀ –

**1. pielikums**

**Šā nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts**

**a) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi starp Urugvajas Austrumu Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm, kuri šā nolīguma parakstīšanas brīdī ir bijuši noslēgti, parakstīti un/vai tikuši piemēroti pagaidu kārtā**

– Gaisa transporta nolīgums starp Urugvajas Austrumu Republiku un Vācijas Federatīvo Republiku, kas parakstīts 1957. gada 31. augustā Montevideo, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Vācijas nolīgums".

  Jaunākie grozījumi izdarīti ar 1997. gada 9. jūlijā Bonnā parakstīto saskaņoto protokolu;

– Nolīgums starp Urugvajas Austrumu Republikas valdību un Beļģijas Karalistes valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts 1972. gada 5. oktobrī Montevideo, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Beļģijas nolīgums";

– Nolīgums starp Urugvajas Austrumu Republikas valdību un Dānijas Karalistes valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts 1981. gada 18. decembrī Montevideo, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Dānijas nolīgums";

– Komerciālā gaisa transporta nolīgums starp Spānijas Karalisti un Urugvajas Austrumu Republiku, kas parakstīts 1979. gada 13. augustā Montevideo, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Spānijas nolīgums".

  Jaunākie grozījumi izdarīti ar 2005. gada 21. oktobrī Madridē parakstīto saskaņoto protokolu;

– Gaisa transporta nolīgums starp Urugvajas Austrumu Republiku un Portugāles Republiku, kā paredzēts 1998. gada 9. septembrī Lisabonā parakstītā saprašanās memoranda 2. pielikumā, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Portugāles nolīgums";

– Nolīgums starp Urugvajas Austrumu Republikas valdību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību, kā paredzēts 1998. gada 6. februārī Londonā parakstītā saskaņotā protokola B pielikumā, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Apvienotās Karalistes nolīgums";

– Nolīgums starp Urugvajas Austrumu Republikas valdību un Zviedrijas Karalistes valdību par gaisa satiksmes pakalpojumiem, kas parakstīts 1981. gada 18. decembrī Montevideo, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Zviedrijas nolīgums".

**b) Gaisa satiksmes pakalpojumu nolīgumi un cita veida vienošanās, kuras parafētas vai parakstītas starp Urugvajas Austrumu Republiku un Eiropas Kopienas dalībvalstīm un kuras šā nolīguma parakstīšanas brīdī vēl nav stājušās spēkā un netiek piemērotas pagaidu kārtā**

– Projekts Gaisa transporta nolīgumam starp Urugvajas Austrumu Republikas valdību un Austrijas federālo valdību, kā paredzēts 1996. gada 28. februārī Montevideo parakstītā

protokola B pielikumā, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Austrijas nolīguma projekts”;

– Projekts Gaisa transporta nolīgumam starp Spānijas Karalisti un Urugvajas Austrumu Republiku, kā paredzēts 2005. gada 21. oktobrī Madridē parakstītā saskaņotā protokola pielikumā, turpmāk 2. pielikuma tekstā – „Urugvajas un Spānijas pārskatītā nolīguma projekts”.

**2. pielikums**

**Šā nolīguma 1. pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 5. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts**

**a) Pārvadātāja izraudzīšana**

– Urugvajas un Vācijas nolīguma 3. pants;

– Urugvajas un Austrijas nolīguma projekta 3. pants;

– Urugvajas un Beļģijas nolīguma 3. pants;

– Urugvajas un Dānijas nolīguma 3. pants;

– Urugvajas un Spānijas nolīguma 3. pants;

– Urugvajas un Spānijas pārskatītā nolīguma projekta 3. pants;

– Urugvajas un Portugāles nolīguma 3. pants;

– Urugvajas un Apvienotās Karalistes nolīguma 4. pants;

– Urugvajas un Zviedrijas nolīguma 3. pants.

**b) Pilnvaru vai atļauju atteikums, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana**

– Urugvajas un Vācijas nolīguma 4. pants;

– Urugvajas un Austrijas nolīguma projekta 4. pants;

– Urugvajas un Beļģijas nolīguma 3. pants;

– Urugvajas un Dānijas nolīguma 4. pants;

– Urugvajas un Spānijas nolīguma 4. pants;

– Urugvajas un Spānijas pārskatītā nolīguma projekta 4. pants;

– Urugvajas un Portugāles nolīguma 4. pants;

– Urugvajas un Apvienotās Karalistes nolīguma 5. pants;

– Urugvajas un Zviedrijas nolīguma 4. pants.

**c) Drošība**

– Pants par drošību, kā paredzēts attiecībā uz Urugvajas un Vācijas nolīgumu 1997. gada 9. jūlijā Bonnā parakstītā saskaņotā protokola 3. pielikumā;

– Urugvajas un Portugāles nolīguma 17. pants;

– Urugvajas un Apvienotās Karalistes nolīguma 14. pants.

**d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli**

– Urugvajas un Vācijas nolīguma 6. pants;

– Urugvajas un Austrijas nolīguma projekta 7. pants;

– Urugvajas un Beļģijas nolīguma 4. pants;

– Urugvajas un Dānijas nolīguma 9. pants;

– Urugvajas un Spānijas nolīguma 6. pants;

– Urugvajas un Spānijas pārskatītā nolīguma projekta 5. pants;

– Urugvajas un Portugāles nolīguma 6. pants;

– Urugvajas un Apvienotās Karalistes nolīguma 8. pants;

– Urugvajas un Zviedrijas nolīguma 9. pants.

**e) Tarifi pārvadājumiem Eiropas Kopienā**

– Urugvajas un Vācijas nolīguma 9. pants;

– Urugvajas un Austrijas nolīguma projekta 11. pants;

– Urugvajas un Beļģijas nolīguma 9. pants;

– Urugvajas un Dānijas nolīguma 6. pants;

– Urugvajas un Spānijas nolīguma 7. pants;

– Urugvajas un Portugāles nolīguma 16. pants;

– Urugvajas un Apvienotās Karalistes nolīguma 7. pants;

– Urugvajas un Zviedrijas nolīguma 6. pants.

**f) Atbilstība konkurences noteikumiem**

– Urugvajas un Vācijas nolīguma 9. pants;

– Urugvajas un Austrijas nolīguma projekta 11. pants;

– Urugvajas un Beļģijas nolīguma 9. pants;

– Urugvajas un Dānijas nolīguma 6. pants;

– Urugvajas un Spānijas nolīguma 7. pants;

– Urugvajas un Portugāles nolīguma 16. pants;

– Urugvajas un Zviedrijas nolīguma 6. pants.

**3. pielikums**

**Šā nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts**

(a) **Islandes Republika** (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

(b) **Lihtenšteinas Firstiste** (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

(c) **Norvēģijas Karaliste** (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zonas līgumu);

(d) **Šveices Konfederācija** (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu).